

Isa

Chapter 20

German Interlinear

Reference: German Elberfelder (1905)

וַיִּלָּחֶם	אַשּׁוּר	מֶלֶךְ	סָרְגֹן	אֹתוֹ	בְּשָׁלַח	אֲשֶׁר־יָרְדָה	תַּרְתָּן	בָּא	בְּשָׁנָה	1
und-kaempfen	Assyrien	Koenig	[סרגון]	ihn	in-sandte	[אשדודה]	[תרתן]	kam	im-Jahr	
	H0804	H4428	H5623	H0853	H7971	H0795	H8661	H0935	H8141	
							וַיִּלְכְּדָהּ:		בְּאֲשֶׁדּוֹד	
							und-einnehmen		[באשדוד]	
							H3920		H0795	

In dem Jahre, da der Tartan nach Asdod kam, als Sargon, der König von Assyrien, ihn gesandt hatte, und er wider Asdod stritt und es einnahm:

לְךָ	לְאֹמֶר־	אָמוֹץ	בֶּן־	יִשְׁעִיָּהוּ	בְּיַד	יְהוָה	דְּבַר	הַהוּא	בְּעֵת	2
dir	sprechend	Amoz	Sohn	Jesaja	in-der-Hand	HERR	Wort	jener	Zeit	
H3212	H0559	H0531			H3027	H3068	H1696	H1931	H6256	
וַיַּעַשׂ	רַגְלֶיךָ	מֵעַל	תַּחֲלִץ	וְנַעֲלֶךָ	מִתְנִיף	מֵעַל	הַשָּׁק	וּפְתַחְתָּ		
und-tun	Fuss	von-ueber	[תחלץ]	[ונעלך]	Hueften	von-ueber	Sacktuch	und-oeffnen		
	H7272			H5275	H4975		H8242			
				ס	וַיַּחַף:	עָרוֹם	הָלַךְ	כֵּן		
				(*)	und-barfuss	nackt	ging	so		
					H3182	H6174	H1980			

in dieser Zeit redete Jehova durch Jesaja, den Sohn Amoz', und sprach: Geh und löse das Sacktuch von deinen Lenden und ziehe deine Sandalen von deinen Füßen. Und er tat also, ging nackt und barfuß.

שְׁלֹשׁ	וַיַּחַף	עָרוֹם	יִשְׁעִיָּהוּ	עַבְדֵי	הָלַךְ	כַּאֲשֶׁר	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	3
drei	und-barfuss	nackt	Jesaja	Knechte-von	ging	wie-welcher	HERR	und-er-sprach	
H7969	H3182	H6174		H5650	H1980		H3068	H0559	
			קוֹשׁ:	וְעַל-	מִצְרַיִם	עַל-	וּמוֹפֶת	אֹת	שָׁנִים
			Kusch	und-ueber	Aegypten	ueber	[וּמוֹפֶת]	Zeichen	Jahre
					H4714		H4159	H0226	H8141

Und Jehova sprach: Gleichwie mein Knecht Jesaja nackt und barfuß gegangen ist, drei Jahre lang ein Zeichen und Vorbild betreffs Ägyptens und betreffs Äthiopiens:

נָלוּת	וְאֵת־	מִצְרַיִם	שָׁבִי	אֶת־	אַשּׁוּר	מֶלֶךְ־	וַיִּתֵּן	כֵּן	4
Verbannung	und-(*)	Aegypten	Gefangenschaft	(*)	Assyrien	Koenig	[ינהג]	so	
H1546	H0853	H4714		H0853	H0804	H4428			
			וַיִּחַף	וַיִּקְנִים	עָרוֹם	וְנַעֲרִים	כּוֹשׁ		
			und-barfuss	und-Aeltester	nackt	Knabe	Kusch		
			H3182	H2205	H6174	H5288			

also wird der König von Assyrien die Gefangenen Ägyptens und die Weggeführten Äthiopiens hinwegtreiben, Jünglinge und Greise, nackt und barfuß und mit entblößtem Gesäß, zur Schande Ägyptens.

תִּפְאָרְתָּם:	מִצְרַיִם	וּמִן־	מִבְּטָם	מִכּוֹשׁ	וּבְשׁוֹ	וַיַּחַף	5
Pracht	Aegypten	und-von	[מבטם]	von-Kusch	und-sich-schaemen	und-erschrecken	
H8597	H4714		H4007		H0954	H2865	

Und sie werden bestürzt und beschämt sein wegen Äthiopiens, ihrer Zuversicht, und wegen Ägyptens, ihres Ruhmes.

	וַאֲמַר	יָשַׁב	הָאֵי	הַיּוֹם	בַּיּוֹם	הַהוּא	הַיּוֹם	כֹּה	מִכְּטָנוּ	אֲשֶׁר-
	und-sprach	sass	Kueste	diesem	an-dem-Tag	jenem	siehe	so	[מבטנו]	welcher
	H0559	H3427	H0339	H2088	H3117	H1931	H2009	H3541	H4007	
ס	נָסְנוּ	שֵׁם	לְעֶזְרָה	לְהַנָּצִל	מִפְּנֵי	מֶלֶךְ	אֲשׁוּר	וְאִיד	נִמָּלֵט	אֲנַחְנוּ:
(*)	fliehen	Name	zur-Hilfe	retten	wegen	Koenig	Assyrien	und-wie	entkommen	wir
	H5127	H8033	H5833	H5337	H6440	H4428	H0804		H4422	H0587

Und die Bewohner dieses Küstenlandes werden an jenem Tage sprechen: Siehe, also ist es mit unserer Zuversicht, wohin wir um Hilfe flohen, um vor dem Könige von Assyrien errettet zu werden! Und wie sollten wir entrinnen?